

2 ta' Marzu, 1957

Imħallef:—

Onor. Dr. W. Harding, K.M., B.Litt., LL.D.

Il-Pulizija versus Emanuel Pace

**Dazju — Kalkolu tal-Piena — Art. 61 tal-Kap. 60**

*Fil-każ ta' min jimporta merkanzija dazjabbli, u xjentement ikollu x'jaqsam b'xi mod filli frawdolentement jinħarab id-dazju dwar l-importazzjoni, il-piena għandha tiġi kalkulata fuq id-differenza bejn il-valur tal-merkanzija impurtata u dak dikjarat, u mhux fuq il-valur kollu tal-merkanzija impurtata avvolja l-liġi ssemmi l-valur tal-oġġetti kompriż id-dazju li jkun imissu jithallas tagħhom, u ma ssemmix id-differenza tal-valur dikjarat flimkien mad-dazju mahrub.*

*Għax is-sanzjoni kontemplata fil-parti konklużjonali tal-artikolu rilevanti tal-liġi hija parti integrali u inxindihbli, grammatikament u logikament, tal-partijiet preċedenti ta' dak l-artikolu; u hekk, interpretata s-sanzjoni mal-partijiet preċedenti, għandha tingħbed il-konklużjoni illi l-merkanzija li fuq il-valur tagħha għandha tiġi kalkulata l-piena hija dik il-merkanzija li dwarha ġie mahrub id-dazju, u mhux il-merkanzija kollha.*

Il-Qorti; — Rat iċ-ċitazzjoni f'isem il-Kollettur tad-Dwana kontra l-imputat talli, f'isem id-ditta "E.J. Pace Brothers & Co.", f'din l-aħħar sena, importa f'dawn il-Gzejjer kwantità ta' arloggi, oġġett li fuqhom jithallas id-dazju, u li dwar l-importazzjoni tagħhom xjentement kellu b'xi mod x'jaqsam filli bil-qerq inħarab jew ġie ttentat li jinħarab id-dazju tad-Dwana dwar l-importazzjoni, il-hatt, it-trasbord, l-iżbark u l-kunsinna ta' dawn l-oġġetti, jew xi dispożizzjoni oħra tal-Ordinanza tad-Dwana;

Rat is-sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Maġistrati ta'

Malta tal-24 ta' Dicembru 1956, li biha sabet l-imputat hati talli xjentement kellu x'jaqsam filli frawdolentement gie mahrub dazju tad-Dwana fuq valur ta' £685.12.0, li jamonta ghal £239,5.10, u kkundannatu ghall-penali ta' £1850 u ordnat il-konfiska tal-oggetti ezibiti;

Rat ir-rikors tal-Attorney General, li bih interpona appell mid-decizjoni fuq imsemmija, u talab li tigi riformata, billi tigi konfermata in kwantu ddikjarat l-imputat hati tal-imputazzjoni, u revokata in kwantu li ddikjarat li l-valur li fuqu gie evitat id-dazju hu ta' £685.12.0, u minflok jigi dikjarat li l-valur li fuqu gie evitat id-dazju hu l-valur tal-merkanzija mportata, cjoè £1786.14.11, li fuqu d-dazju dovut kien £634.17.3, u konsegwentement li l-kundanna ta' £1850, kif imposta, tkun jew ta' £7264.16.6 jew ta' £4843.4.4, cjoè t-triplu jew id-doppju, skond ma tiddecidi l-Qorti, tal-valur tal-oggetti flimkien mad-dazju dovut fuq dak il-valur;

Trattat l-appell;

Ikkunsidrat:

Il-Prosekuzzjoni qeghedha tibbaza l-gravam taghha fuq il-motiv li l-ittra tal-ligi hi cara, li ghalhekk ma tehtieg ebda interpretazzjoni, u li l-ligi tghid biss "il-valur tal-oggetti, kompriz id-dazju li jkun imiss jithallas fuqhom", u ma ssemmix id-differenza tal-valur dikjarat flimkien mad-dazju mahrub;

Din il-Qorti taqbel li l-ittra tal-ligi hi cara, izda fis-sens li l-kliem "the goods", imsemmijin fl-artikolu rilevanti ghall-kaz, jirriferrxu ghal-"prohibited, restricted, or uncustomed goods";

Infatti, l-art. 61 (li jirrigwarda din l-imputazzjoni) ma hux kompost biss fil-parti konkluzjonali, li fiha l-Prosekuzzjoni qiesha mmobilizzat ruhha, imma fi tliet partijiet, li fis-sekwenza grammatikali taghhom jiffurmaw "quid unum".

b'mod li dak is-sens jinqata u jintilef jekk l-artikolu ma jin-qarax kollu;

Fl-ewwel parti (il-parti projbitiva) jinghad hekk:—  
“Every person who in contravention of this Ordinance.....”;

Fit-tieni parti (dik deskrittiva tar-reat) hemm l-eleku, paragrafu b'paragrafu, tad-diversi xorta ta' infrazzjonijiet, kollha ta' kuntrabandu ta' “prohibited, restricted or uncustomed goods”;

Fit-tielet parti (dik tas-sanzjoni) jinghad hekk:— “Shall for each such offence..... be liable to forfeit treble the value of the goods, including the duty payable thereon.....”, fraseologija ripetuta fil-proviso mitigatur “shall..... forfeit a sum not less than double, nor more than treble the value of such goods, including the duty payable thereon”;

Vwoldiri, il-parti konkluzjonali tas-sanzjoni hija parti integrali u inxindibbli, grammatikament u logikament, tal-partijiet precedenti tal-artikolu. Ghalhekk, meta f'din il-parti konkluzjonali jinghad “the goods”, u l-gudikanu jiġi biex jirrispondi għall-kwezit “which goods?”, ir-risposta, grammatikament u logikament, qeghedha f'dawk il-partijiet precedenti tal-artikolu, li jirrigwardaw “prohibited, restricted or uncustomed goods”. “Dawk” huma l-“goods” li qiegħed jikkontempla l-artikolu. F'dan il-każ si tratta ta' “uncustomed goods”. Il-frazi “the goods” qeghedha tirriferixxi għall-“goods” li jiffurmaw il-varji xorta ta' kontra-bandu, li jiġismew fil-partijiet precedenti tal-artikolu;

Dan hu l-uniku sinifikat f'sena grammatikali tal-ittra tal-igi; u kien ghalhekk li fil-prattika dejjem il-penali giet regolata kif irregolaha l-Magistrat;

Is-sentenza appellata hi ghalhekk konfermata, u l-appell tal-Prosekuzzjoni respint.

---